

## Appendix 6 English Translation of the Table Stubs

The following English stubs have precisely the same scale as those in Japanese in respective tables,  
allowing the users to paste them for easy understanding.

### II-B 総括表

### II-B Summary Table

<p>15歳以上人口</p> <p>【就業状態】</p> <p>労働力人口</p> <p>  就業者</p> <p>    自営業主</p> <p>    家族従業者</p> <p>    雇用者</p> <p>      うち 役員を除く雇用者</p> <p>  失業者</p> <p>    うち 完全失業者</p> <p>非労働力人口</p> <p>【役員を除く雇用者】</p> <p>・雇用形態別</p> <p>  正規の職員・従業員</p> <p>  非正規の職員・従業員</p> <p>    パート・アルバイト</p> <p>      パート</p> <p>      アルバイト</p> <p>  労働者派遣事業所の派遣社員</p> <p>  契約社員</p> <p>  嘱託</p> <p>  その他</p> <p>【失業者】</p> <p>・失業期間別</p> <p>  3か月未満</p> <p>  3か月以上</p> <p>    3～6か月未満</p> <p>    6か月～1年未満</p> <p>    1年以上</p> <p>・仕事につけない理由別</p> <p>  賃金・給料が希望とあわない</p> <p>  勤務時間・休日などが希望とあわない</p> <p>  求人年齢と自分の年齢とがあわない</p> <p>  自分の技術や技能が求人要件に満たない</p> <p>  希望する種類・内容の仕事がない</p> <p>  条件にこだわらないが仕事がない</p> <p>  その他</p> <p>【非労働力人口】</p> <p>就業希望者</p> <p>  うち 適当な仕事がありそうにない</p> <p>就業内定者</p> <p>就業非希望者</p> <p>【未活用労働】</p> <p>15歳以上人口（再掲）</p> <p>労働力人口（再掲）</p> <p>  就業者（再掲）</p> <p>    うち 追加就労希望就業者</p> <p>  失業者（再掲）</p> <p>    うち 完全失業者（再掲）</p> <p>    うち 非自発的失業者</p> <p>非労働力人口（再掲）</p> <p>  うち 潜在労働力人口</p> <p>    拡張求職者</p> <p>    就業可能非求職者</p> <p>未活用労働指標 1（％，ポイント）</p> <p>未活用労働指標 2（％，ポイント）</p> <p>未活用労働指標 3（％，ポイント）</p> <p>未活用労働指標 4（％，ポイント）</p> <p>未活用労働補助指標 1（％，ポイント）</p> <p>未活用労働補助指標 2（％，ポイント）</p>	<p>Population aged 15 years old and over</p> <p>[Labour force status]</p> <p>Labour force</p> <p>  Employed person</p> <p>    Self-employed worker</p> <p>    Family worker</p> <p>    Employee</p> <p>      Employee, excl. executive of company or corporation</p> <p>  Unemployed person (ILO 2013)</p> <p>    of which unemployed person</p> <p>Not in labour force</p> <p>[Employee, excl. executive of company or corporation]</p> <p>By type of employment</p> <p>  Regular employee</p> <p>  Non-regular employee</p> <p>    Part-time worker , Arbeit (temporary worker)</p> <p>    Part-time worker</p> <p>    Arbeit (temporary worker)</p> <p>  Dispatched worker from temporary labour agency</p> <p>  Contract employee</p> <p>  Entrusted employee</p> <p>  Other</p> <p>[Unemployed person (ILO 2013)]</p> <p>By duration of unemployment</p> <p>  Less than 3 months</p> <p>  3 months or more</p> <p>    3 to less than 6 months</p> <p>    6 months to less than 1 year</p> <p>    1 year or more</p> <p>By reason unable to take up a job</p> <p>  Not satisfied with the salary of available job</p> <p>  Unfavorable working hours and days</p> <p>  Limited age</p> <p>  Need more skill or knowledge</p> <p>  Preferable kind of job is not available</p> <p>  Wish to have any kind of job, but it is not available</p> <p>  Other</p> <p>[Not in labour force]</p> <p>Wishing to work</p> <p>  of which no prospect of finding a job</p> <p>Waiting to start a new job</p> <p>Not wishing to work</p> <p>[Labour underutilization]</p> <p>Population of 15 years old and over (regrouped)</p> <p>Labour force (regrouped)</p> <p>  Employed person (regrouped)</p> <p>    of which person in time-related underemployment</p> <p>  Unemployed person (ILO 2013) (regrouped)</p> <p>    of which unemployed person (ILO 2013) who quitted a job involuntary</p> <p>Not in labour force (regrouped)</p> <p>  of which no prospect of finding a job</p> <p>    Unavailable jobseeker</p> <p>    Available potential jobseeker</p> <p>Labour Underutilization indicator 1 (% , point)</p> <p>Labour Underutilization indicator 2 (% , point)</p> <p>Labour Underutilization indicator 3 (% , point)</p> <p>Labour Underutilization indicator 4 (% , point)</p> <p>Supplementary Labour Underutilization indicator 1 (% , point)</p> <p>Supplementary Labour Underutilization indicator 2 (% , point)</p>
--	--

II - B - 第 1 表

Table II-B-1

年齢階級	Age
就業状態、新規就業者・転職者、 現職の雇用形態についている理由、求職理由、 前職の離職理由、失業期間、探している仕事の形態、 就業希望の有無、非求職理由、前職の離職時期	Labour force status, whether began work or changed jobs for the past year, reason for taking a non-regular employment, reason for seeking a job, reason for leaving the previous job, duration of unemployment, kind of job sought, whether wishing to work, reason not to seek a job, when left the previous job
15歳以上人口	(1) Population aged 15 years old and over
労働力人口	(2) Labour force
就業者	(3) Employed person
うち 新規就業者	(4) of which began work for the past year
うち 転職者	(5) of which changed jobs for the past year
うち 非正規の職員・従業員	(6) of which non-regular employee
現職の雇用形態についている理由 (主な理由)	(7) Reason for taking a non-regular employment (main reason)
自分の都合のよい時間に働きたいから	(8) For working at convenient times
家計の補助・学費等を得たいから	(9) For supplementing family income or earning school expense
家事・育児・介護等と両立しやすいから	(10) For housework, child-rearing or nursing care
通勤時間が短いから	(11) For short commute time
専門的な技能等をいかせるから	(12) For utilizing specialized skills
正規の職員・従業員の仕事がないから	(13) Not obtaining a job as a regular employee
その他	(14) Other
失業者	(15) Unemployed person (ILO 2013)
(求職理由、前職の離職理由)	(16) (Reason for seeking a job, reason for leaving the previous job)
仕事をやめたため求職	(17) Quitted a job
会社倒産・事業所閉鎖のため	(18) Bankruptcy or close down of office
人員整理・勧奨退職のため	(19) Personnel retrenchment or encouraged retirement
事業不振や先行き不安のため	(20) Slump in business and uncertain future
定年又は雇用契約の満了のため	(21) Retiring age or the term of your employment agreement ended
より良い条件の仕事を探すため	(22) To find a better job
結婚・出産・育児のため	(23) For marriage or childbirth and child-rearing
介護・看護のため	(24) For caring aged or sick family member
家事・通学・健康上の理由のため	(25) For housework, schooling or because of poor condition of health
その他	(26) Other
新たに求職	(27) Newly started to seek a job
学卒未就職	(28) Graduated from school
収入を得る必要が生じたから	(29) Necessary to earn revenue
その他	(30) Other
(失業期間)	(31) (Duration of unemployment)
3か月未満	(32) Less than 3 months
3か月以上	(33) 3 months or more
3～6か月未満	(34) 3 to less than 6 months
6か月～1年未満	(35) 6 months to less than 1 year
1年以上	(36) 1 year or more
1～2年未満	(37) 1 to less than 2 years
2年以上	(38) 2 years or more
(探している仕事の形態)	(39) (Kind of job sought)
雇われてする仕事	(40) Employee
正規の職員・従業員	(41) Regular employee
非正規の職員・従業員	(42) Non-regular employee
パート・アルバイト	(43) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)
労働者派遣事業所の派遣社員	(44) Dispatched worker from temporary labour agency
その他	(45) Other
自営業主 ※内職者を含む	(46) Self-employed worker *incl. doing piecework at home
うち 内職者	(47) of which doing piecework at home
その他	(48) Other
うち 過去1年間に離職	(49) of which in the past 1 year
非労働力人口	(50) Not in labour force
就業希望者	(51) Wishing to work
(非求職理由)	(52) (Reason not to seek a job)
適当な仕事がありそうにない	(53) No prospect of finding a job
近くに仕事がありそうにない	(54) Not around the house
自分の知識・能力にあう仕事がありそうにない	(55) Not suitable for own knowledge or skill
勤務時間・賃金などが希望にあう仕事がありそうにない	(56) Not with favorable working hours or the salary, etc.
今の景気や季節では仕事がありそうにない	(57) Not under the current economic situation or in the current season
その他	(58) Other
出産・育児のため	(59) For childbirth or child-rearing
介護・看護のため	(60) For caring aged or sick family member
健康上の理由のため	(61) For poor condition of health
その他	(62) Other
就業内定者	(63) Waiting to start a new job
学校卒業後につく	(64) After graduation from school
その他	(65) Other
4週間以内につく	(66) Within 4 weeks
5週目を以降につく	(67) On and after 5 weeks
就業非希望者	(68) Not wishing to work
うち 過去1年間に離職	(69) of which in the past 1 year
15歳以上人口(再掲)	(70) Population aged 15 years old and over (regrouped)
労働力人口(再掲)	(71) Labour force (regrouped)
就業者(再掲)	(72) Employed person (regrouped)
うち 追加就労希望就業者	(73) of which person in time-related underemployment
失業者(再掲)	(74) Unemployed person (ILO 2013) (regrouped)
うち 完全失業者	(75) of which unemployed person
うち 非自発的失業者	(76) of which who quitted a job involuntary
非労働力人口(再掲)	(77) Not in labour force (regrouped)
うち 潜在労働力人口	(78) of which potential labour force
拡張求職者	(79) Unavailable jobseeker
就業可能非求職者	(80) Available potential jobseeker
未活用労働指標1(%)	(81) Labour Underutilization indicator 1(%)
未活用労働指標2(%)	(82) Labour Underutilization indicator 2(%)
未活用労働指標3(%)	(83) Labour Underutilization indicator 3(%)
未活用労働指標4(%)	(84) Labour Underutilization indicator 4(%)
未活用労働補助指標1(%)	(85) Supplementary Labour Underutilization indicator 1(%)
未活用労働補助指標2(%)	(86) Supplementary Labour Underutilization indicator 2(%)

II - B - 第2表

Table II-B-2

年齢階級, 教育	Age, education
<p>就業状態, 従業上の地位, 雇用形態, 農林業・非農林業, 求職理由, 前職の離職理由, 探している仕事の形態, 就業希望の有無, 非求職理由, 就業可能時期</p> <p>15歳以上人口</p> <p>労働力人口</p> <p>就業者</p> <p>  自営業主 ※内職者を含む</p> <p>    雇有業主</p> <p>    雇無業主</p> <p>      うち 内職者</p> <p>  家族従業者</p> <p>  雇用者</p> <p>    うち 役員を除く雇用者</p> <p>      正規の職員・従業員</p> <p>      非正規の職員・従業員</p> <p>      パート・アルバイト</p> <p>      労働者派遣事業所の派遣社員</p> <p>      契約社員</p> <p>      嘱託</p> <p>      その他</p> <p>  農業, 林業</p> <p>  非農林業</p> <p>    自営業主 ※内職者を含む</p> <p>      雇有業主</p> <p>      雇無業主</p> <p>      うち 内職者</p> <p>    家族従業者</p> <p>    雇用者</p> <p>      うち 役員を除く雇用者</p> <p>      正規の職員・従業員</p> <p>      非正規の職員・従業員</p> <p>      パート・アルバイト</p> <p>      労働者派遣事業所の派遣社員</p> <p>      契約社員</p> <p>      嘱託</p> <p>      その他</p> <p>  失業者</p> <p>    (求職理由)</p> <p>      仕事をやめたため求職</p> <p>      非自発的な離職</p> <p>      定年又は雇用契約の満了による離職</p> <p>      勤め先や事業の都合による離職</p> <p>      自発的な離職 (自己都合)</p> <p>      新たに求職</p> <p>      学卒未就職</p> <p>      収入を得る必要が生じたから</p> <p>      その他</p> <p>      (前職の離職理由)</p> <p>      仕事をやめたため求職 (再掲)</p> <p>      会社倒産・事業所閉鎖のため</p> <p>      人員整理・勧奨退職のため</p> <p>      事業不振や先行き不安のため</p> <p>      定年又は雇用契約の満了のため</p> <p>      より良い条件の仕事を探すため</p> <p>      結婚・出産・育児のため</p> <p>      介護・看護のため</p> <p>      家事・通学・健康上の理由のため</p> <p>      その他</p> <p>      (探している仕事の形態)</p> <p>      雇われてる仕事</p> <p>      正規の職員・従業員</p> <p>      非正規の職員・従業員</p> <p>      パート・アルバイト</p> <p>      労働者派遣事業所の派遣社員</p> <p>      その他</p> <p>      自営業主 ※内職者を含む</p> <p>      うち 内職者</p> <p>      その他</p> <p>    非労働力人口</p> <p>      就業希望者</p> <p>      (非求職理由)</p> <p>      適当な仕事がありそうにない</p> <p>      近くに仕事がありそうにない</p> <p>      自分の知識・能力にあう仕事がありそうにない</p> <p>      勤務時間・賃金などが希望にあう仕事がありそうにない</p> <p>      今の景気や季節では仕事がありそうにない</p> <p>      その他</p> <p>      出産・育児のため</p> <p>      介護・看護のため</p> <p>      健康上の理由のため</p> <p>      その他</p> <p>      就業内定者</p> <p>      学校卒業後につく</p> <p>      その他</p> <p>      4週間以内につく</p> <p>      5週日以降につく</p> <p>      就業非希望者</p>	<p>(1) Population aged 15 years old and over</p> <p>(2) Labour force</p> <p>(3) Employed person</p> <p>(4) Self-employed worker *incl. doing piecework at home</p> <p>(5) Self-employed worker with employee</p> <p>(6) Self-employed worker without employee</p> <p>(7) Doing piecework at home</p> <p>(8) Family worker</p> <p>(9) Employee</p> <p>(10) of which employee, excl. executive of company or corporation</p> <p>(11) Regular employee</p> <p>(12) Non-regular employee</p> <p>(13) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)</p> <p>(14) Dispatched worker from temporary labour agency</p> <p>(15) Contract employee</p> <p>(16) Entrusted employee</p> <p>(17) Other</p> <p>(18) Agriculture and forestry</p> <p>(19) Non-agricultural industries</p> <p>(20) Self-employed worker *incl. doing piecework at home</p> <p>(21) Self-employed worker with employee</p> <p>(22) Self-employed worker without employee</p> <p>(23) Doing piecework at home</p> <p>(24) Family worker</p> <p>(25) Employee</p> <p>(26) of which employee, excl. executive of company or corporation</p> <p>(27) Regular employee</p> <p>(28) Non-regular employee</p> <p>(29) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)</p> <p>(30) Dispatched worker from temporary labour agency</p> <p>(31) Contract employee</p> <p>(32) Entrusted employee</p> <p>(33) Other</p> <p>(34) Unemployed person (ILO 2013)</p> <p>(35) (Reason for seeking a job)</p> <p>(36) Quitted a job</p> <p>(37) Quitted a job involuntary</p> <p>(38) Mandatory retirement, or termination of employment contract</p> <p>(39) Circumstances of employer or business</p> <p>(40) Quitted a job voluntary</p> <p>(41) Newly started to seek a job</p> <p>(42) Graduated from school</p> <p>(43) Necessary to earn revenue</p> <p>(44) Other</p> <p>(45) (Reason for leaving the previous job)</p> <p>(46) Quitted a job (regrouped)</p> <p>(47) Bankruptcy or close down of office</p> <p>(48) Personnel retrenchment or encouraged retirement</p> <p>(49) Slump in business and uncertain future</p> <p>(50) Retiring age or the term of your employment agreement ended</p> <p>(51) To find a better job</p> <p>(52) For marriage or childbirth and child-rearing</p> <p>(53) For caring aged or sick family member</p> <p>(54) For housework, schooling or because of poor condition of health</p> <p>(55) Other</p> <p>(56) (Kind of job sought)</p> <p>(57) Employee</p> <p>(58) Regular employee</p> <p>(59) Non-regular employee</p> <p>(60) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)</p> <p>(61) Dispatched worker from temporary labour agency</p> <p>(62) Other</p> <p>(63) Self-employed worker *incl. doing piecework at home</p> <p>(64) of which doing piecework at home</p> <p>(65) Other</p> <p>(66) Not in labour force</p> <p>(67) Wishing to work</p> <p>(68) (Reason not to seek a job)</p> <p>(69) No prospect of finding a job</p> <p>(70) Not around the house</p> <p>(71) Not suitable for own knowledge or skill</p> <p>(72) Not with favorable working hours or the salary, etc.</p> <p>(73) Not under the current economic situation or in the current season</p> <p>(74) Other</p> <p>(75) For childbirth or child-rearing</p> <p>(76) For caring aged or sick family member</p> <p>(77) For poor condition of health</p> <p>(78) Other</p> <p>(79) Waiting to start a new job</p> <p>(80) After graduation from school</p> <p>(81) Other</p> <p>(82) Within 4 weeks</p> <p>(83) On and after 5 weeks</p> <p>(84) Not wishing to work</p>